FICHA ETNOGRAFICA

Ref : Cassette 89-278-VA

Tiempo: Cara A: 30'
Cara B: 5'

C A R A A:

1) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".

Recolección : Universidad Autónoma de Bucaramanga. Facultad de Comunicación Social.

Profesor : Carlos N. Eslava.

Recolector : Oscar Castellanos.

Grabando en : Bucaramanga. Santander del Sur.

Fecha : Junio de 1.989

Informante : José Asunción Rodríguez.

Nacido en : Vereda "Sevilla" (S.S.)

Procedencia : Piedecuesta (S.S.)

Edad : 67 años.

Sexo : Masculino.

Estado Civil : Viudo

Instrucción : Semiletrado.

Ocupación : Agricultor.

Título : DATOS PERSONALES: Padres. Oficios. Hermanos. Familia.

GENEROS ORALES: Leyenda "Pata sola".

RELIGION: Dios. Existencia. Otra vida. Cielo. Purgatorio. Santos. Milagros.

FILOSOFIA: Hombre. Destino. Trabajo. Pereza.

CONDUCTA SOCIAL: Base. Familia. Fallas. Hogar. Unión familiar.

TRABAJO: Cultivos. Agricultura. Pesca. Ganadería. Caza. Comidas. Comidas típicas. Parto. Remedios caseros. Plantas medicinales.

Ficha Etnográfica

Ref : Cassette 89-278-VA

: APRECIACION DE LOS SEXOS: Mandato. Familia. Hijos.

C A R A B:

Título : VESTIDOS: Prendas de vestir propias del hombre y la mujer. Adornos propios del hombre y la mujer.

BAILES: Clases de bailes. Instrumentos musicales.

CANTOS: No recuerda.

ETNIA: Africanos. Indios. Españoles.

Continúa 25' en blanco cara "B".

Observaciones : Buen informante. Buen recolector. Ficha etnográfica completa. Cuestionario completo y en orden. Casete original. La transcripción coincide con el cassette.

Técnica : Buen sonido. Un poco de ruido al fondo.

MCCP/lmcha
XI.7.89

Transcripcion #4
Cassette #1

TECNICAS Y DISEÑO DE INVESTIGACION

LA VOZ DE LOS ABUELOS

Elaborado por: Oscar Castellanos

Presentado a: Carlos N. Eslava

UNIVERSIDAD AUTONOMA

BUCARAMANGA, 1989

ENTREVISTADOR: OSCAR CASTELLANOS RODRIGUEZ

INVESTIGADOR: MANUEL ZAPATA OLIVELLA

LUGAR : BUCARAMANGA

FECHA : JUNIO DE 1989

UNIVERSIDAD : UNIVERSIDAD AUTONOMA DE BUCARAMANGA

PROYECTO : LA VOZ DE LOS ABUELOS

INFORMANTE : JOSE ASUNCION RODRIGUEZ

PROCEDENCIA : PIEDECUESTA(S.S)

EDAD : 67 años

TIEMPO DE DURACION : 39 minutos

LADO A

TIEMPO DE DURACION: 31 minutos

CONTENIDO : Por este lado se encuentran las preguntas que van de la 1 a la 60.

Se desarrollan así:

-1 a la 11 de tipo INFORMACION PERSONAL

-12 a la 18 de tipo GENEROS ORALES

-19 a la 26 de RELIGION

-27 a la 29 de FILOSOFIA

-30 a la 55 de tipo CONDUCTA SOCIAL

-56 a la 59 del tipo APRECIACION DE SEXOS

- Y la pregunta 60 referente al VESTIDO

LADO B

TIEMPO DE DURACION: 8 minutos

CONTENIDO : Por este lado se encuentran las preguntas que van de la 61 a la 85.

Se desarrollan así:

-61 a la 64 de tipo VESTIDO

-65 a la 72 de tipo BAILE

-73 a la 74 de tipo CANTOS

-75 a la 85 de tipo ETNIA

LA VOZ DE LOS ABUELOS

1. Me podria decir cuál es su nombre ?

   "Jose Asunción Rodriguez"

2. Cuántos años tiene usted ?

   "Sesenta y siete"

3. Usted recuerda el nombre y apellido de su madre y padre?

   "Si señor, Crisanto Rodriguez y Silveria Rodriguez"

4. Usted en qué pueblo nació ?

   "En Piedecuesta"

   En el pueblo o en una vereda ?

   "En la vereda"

   Cómo se llamaba la vereda ?

   "Sevilla"

   Eso es alejadito del pueblo ?

   "Si,lejos siempre"

   Lejitos ?

   "De Piedecuesta para arriba; bien arriba, eso allá, Sevilla queda bien arriba"

5. Usted recuerda cómo era su mamá fisicamente ?

   "No porque yo taba pequeño cuando eso, taba muy pequeño

....no, no la recuerdo...no la recuerdo muy bien"

Usted cuántos años tenía cuando ella murió ?

"Yo tenía por ahi unosss....nueve a diez años"

6. Y su padre cómo era ?

"Mi papá menos porque el murio más primero.... no ve que yo cuando eso quede pequeño...yo quede pequeñito"

7. Entonces usted no recuerda que oficio practicaba su padre o le contaron por ahí que hacia él ?

"El era agricultor...en la agricultura"

La agricultura ?

"Uhmm, la agricultura"

8. Y su madre qué oficio realizaba ?

"El oficio de la cocina del....

En la casa, en el hogar ?

"En el hogar"

9. Cuántos hermanos fueron en su casa ?

"Ocho"

Cuántos hombres y cuántas mujeres ?

"Cinco mujeres y tres hombres"

Usted es uno de los mayores ?

"De los varones yo soy el mayor"

Tiene hermanos vivos ?

"Si,si ellos existen todavía"

Perdon la pregunta

10. Usted tuvo hermanos por parte de su papá solamente o fuera del matrimonio o sea hermanos fuera del matrimonio de su papá ?

"No"

11. Y de su mamá ?

"Mi mamá sí...mucha mujer...mi papá no, que yo recuerde mi mi mamá si fué que hubo una"

Una ?

"Una hija....una hija que tuvo, que es hermana mia por mi mamá"

GENEROS ORALES

12. Por allá esas cosas depronto le enseñaron sus papás o quién lo ayudó a criar...eh refranes, usted no recuerda alguno por ahí ?

"Uhmm, refranes no se, yo no recuerdo...no,no se...refranes no, no yo no me acuerdo de eso de que me enseñaran así algún refran no....porque yo no recuerdo a lo menos yo cuando todo el tiempo que lo asisti con mi cuñado Luis Antonio...él, yo no recuerdo que aprendiera así refranes...así, trabalenguas yo no aprendí"

13. Cuentos ?

"Cuentos si pero ya se me olvidaron, hora"

No recuerda ninguno ?

"No"

14. Leyendas ?

"Leyendas, menos porque yo no,no,no,no sabia leer así digamos pa' leer"

No digo yo leyendas, no leyendas así de esas si no leyendas de la patasola que la llorona, todas esas leyendas, no nos podria relatar algunas que usted sepa ?

"De así, de que...las lloronas, de la luz...uhmm, de las berrionas no las lloronas esas si por que esas las escuche yo"

Cómo es eso ? Por qué no nos la cuenta ?

"Si eso alerean mucho lo feo"

Sí ?

"Sí las berrionas si, uhmm"

Y por qué aparecen ?

"Así, por tiempos, por tiempos...como por cuaresma que digamos salen esos espantajos"

Y esó, qué se escucha ?

"Así, alaridos feos"

Por qué dicen que aparecen ellas...estan en pena ?

"Tiene que ser, hay espiritus ma los....tiene qué ser si..."

15. Qué ? Y coplitas ?

"Coplas no, no, yo no, no fui coplero"

16. Entonces, si nos va a hechar un chiste ?

"No tampoco, no de chistes eso no...ohh,no he sido así de chistoso no haci nada "

17. Algunos cantos religiosos o cantos común y corrientes ?

"No, no yo no aprendido así cantos de religión, no, claro que el padre nuestro o así de religión de eso de no, claro que eso sí, oracioncitas así, pero cantos no"

18. Oraciones para protegerse de los maleficios ?

"Ah no de eso no sé yo"

Por allá en el trabajo del campo, usted no aprendió oraciones para curar la gusanera de las matas y el ganado ?

"No, no de esas no aprendí"

Ustedes en el campo no lo utilizaba n ?

"No, no po allá no, no se oía de eso"

RELIGION

19. Usted considera que la vida o sea la existencia es un don que le dió Dios ?

"Si señor de Dios, si de Dios viene...uhmm...porque la existencia de uno viene es de Dios"

Por intermedio de los padres, considero yo ?

"De los padres sí, de los padres después de ellos Dios"

20. Usted cree que después de esta vida hay otra ?

"Ahí si no le puedo yo decir nada, por que no, puede haberla otra existencia, otra existencia puede haber, sí"

21. A dónde cree que van los difuntos después de la muerte ?

"A donde mi Dios le tenga separado el puesto a cada cual"

Sí ?

"Uhmm"

O sea al cielo o a ?

"Al cielo o al purgatorio como hay tantas cuestiones que dicen, no que acumulan de que no que esta perdiu y que digamos si no se va al infierno y así; quién sabe no ?; donde mi Dios le tenga el puesto separao"

22. Usted cree que después de muerta la persona, él sale a recorrer lo que vivió...a andar la vida otra vez ?

"No señor yo no creo que eso si no"

No cree en eso ?

"No"

23. Usted quién cree que manda las enfermedades y la muerte. Dios o el diablo o los hechiceros, quien cree ?

"No eso sí mi Dios, tiene que ser el que manda así la muerte"

Y las enfermedades ?

"También cuestiones de mi Dios que le manda a uno enfermedades, uhmm"

24. Cree usted en las brujas y en la brujeria...en todas esas cuestiones ?

"No yo no creo en eso, en brujas no creo yo"

No cree ?

"No, yo si no"

Pero por ahí dicen que las hay las hay ?

"Sí, sí las podrán haber, pero yo no, no, no de eso si no creo yo"

Y en la brujería o sea resanderos ? que fuman el tabaco y todo eso.

"No yo no creo en eso"

25. Usted cree que los santos hacen milagros ?

"Sí pueden hacer milagros los santos pueden hacer milagros sí... por medio que mi Dios los, los manda de resto no hay que creer por ahí así no, uhmm"

26. Usted cree que las enfermedades pueden producirse por el calor, por el aire o sea por el viento. Por todas esas cuestiones naturales, pueden ser que influyan en las enfermedades ?

"Pues si porque con un desmando que tenga uno pues puede causarle cualesquier enfermedad, uhmm"

FILOSOFIA

27. Usted cree que el hombre controla su destino ?

"Si el hombre puede controlar su destino...como no, pero hay personas que no,no,no entienden o digamos no pueden controlar ellos mesmos su destino, uhmm"

28. Usted considera que el trabajo y el esfuerzo vencen la pobreza ?

"Sí, sí por el trabajo puede vencer no digamos a la persona sí, pero digamos la pobreza es de la pereza, es de la pereza"

29. Cree que la riqueza crea el ocio o sea que si cuando la ~~pereza~~ persona tiene plata se vuelve peresoza ?

"Como le dijera yo, no, no le se ahí yo sí,no se así como sea"

Digamos, se tiene arta plata, ya no le dan ganas de trabajar si no que ya no ha ce nada porque como ya tiene plata...usted cree que eso se presenta o es así ?

"Si se presenta,sí, claro porque el que ya tiene plata entonces ya se pone es a no, a no trabajar más que ya con la plata gana con los intereses se mantiene, eso si hay muchos de esos, así"

30.

CONDUCTA SOCIAL

30. Usted cree que en la familia es donde se origina todo ?

"Sí señor la familia es la base de todo"

-O sea que sí falla la familia es complicado, por ejemplo que los hijos salgan adelante ?

"Si pueden salir adelante,como no, porque ha y vergajos que salen inteligentes, si pueden salir adelante"

Pero es indispensable la unión en la familia ?

"Si señor si, la unión en la familia si es indispensable"

31. Es casado ?

"Como hora soy viudo"

32. Usted cree que el hombre deba tener varias mujeres ?

"Si el hombre si, si tiene varias mujeres, como no"

33. Su señora fue la única esposa o ha habido otro matrimonio ?

"No, ha habido, la única esposa"

34. Usted cree que los hijos son necesarios en el matrimonio ?

"Si señor, si son necesarios, uhmm"

35. Ayudan a que el ma trimonio vaya bien ?

"Porque por medio de la familia es que se puede tener un hogar"

O sea que si fa ltan los hijos ?

"Nunca el hogar sale con bien"

36. Usted cree que sus hijos le deban ayudar cuando usted ya no pueda trabajar ?

"Si, si señor los hijos tienen que ayudarme a mantener y a todo porque ya en después de uno viejo los hijos son los q ue lo ayudan"

En parte retribuir un poquito de lo que le dieron a uno ?

"Eso, si señor"

37. Cree que es mejor que en la familia hayan varios hijos o que haya uno o dos...o sea cree que es mejor que hayan bastantes o pocos ?

"Pocones mas bien, porque bastantes es, se briega pa mantenerlos, uhmm"

38. Usted cree que la familia colombiana está perdiendo esa unida d que tenia; se esta desboronando ya que no es lo que era antes ?

"Como es q ue dice que ahí no entiendo yo"

O sea si usted cree que la familia actual esta perdiendo contra la que habia antes,es decir,que si la de antes era mejor ?

"No puede ser igual no pero entonces sucede que antes era se, se salian adelante los hijos más, mas facil que ahora, uhmm"

Usted porque cree que es eso ?

"Porque anteriormente, hace unos bastantes años había poca gente y en cambio hora se ha multiplicado mucho, sí"

39. Usted cree que era mejor la vida en el campo o en la ciudad ?

"Eso sí, en el campo"

En el campo se vive mejor ?

"Si, pues claro, la vida del campo es sumamente mejor que la de la ciudad"

Si tuviera la oportunidad de volverse para el campo, se volveria ?

"Si señor, desde que tuviera mi salud dígase, oritamente pal peresozo es que ta perro, pero pal que no tiene pereza no lo hay...la vida ta mucho lo bonita porque el que no tiene pereza no ve que tra baja y consigue de aquí y de allí y eso si no le jalta la plata, no le falta el que comer y el perezoso es diario calamitando y eso con la pereza, eso es lo que yo entiendo desa vaina porque la pereza es la mas tremenda...pero el que no tiene pereza sease donde sea, sea en el campo sea en la ciudad, en el pueblo es que no tiene pereza, eso...eso consigue la vida mucho lo bíen y el peresozp es pa' sufrir"

O sea que definitivamente la vida del campo es...?

"No la vida del ca mpo es muy bonita porque eso en el trabajo se entretiene uno...en el trabajo y pasa la vida tan, tan bien y uno que tenga animalitos que tenga uno matas que siembre matas eso es sumamente mejor que puai aqui en el pueblo...Es que aqui en el pueblo todo lo que hay es que haiga plata pa' comprar si no la hubo se jodio; por eso es que pal peresozo aquí ta' perro...que yo he visto a muchos que si, si desayuna n no almuerzan...que digo yo,uhmm... por eso es que hay que entender que horitamente es que si ta' perro es pal peresozo"

Claro don Jose Asunción !

"Si yo que me he dao de cuenta de muchas cuestiones aquí en la ciudad; uhmm, yo que toa la vida la viví fué en el campo...Por eso digo yo el campo es muy bonito donde se pueden tener animalitos y onde digamos hay onde trabajar y tierra s buenas eso es porque le va a uno bien y que no le falta a uno,si, que comer"

Cuantos años vivió en el campo ?

"Yo como cincuenta y cinco años"

Entonces hace poco esta viviendo por aquí ?

"Sí, aquí no llevo sino como doce años"

Doce años ?

"No, más"

Hace poco !

"El resto yo en el campo, toa la vida, uhmm"

Osea que sus hijos se levantaron.... ?

"A esos los levanté todos fué en el campo"

40. Usted quién cree que inventó el trabajo o cómo apareció el trabajo ?

"El trabajo tuvo que...por mi Dios mesmo que hizo...no las cosas también pa' pa''si mesmo uno trabajar pa' conseguir el sustento"

41. Y todas las herramientas que se utilizan para el traba jo quién cree que las inventó ?

"El hombre...eso las inventó el hombre y...digamos los minerales ónde salen las minas de todo eso pa' ser la herramienta, los hierros y toda esa cuestión"

42. Cuáles son los productos que más se siembran o producen en su región ?

"Papa y.... papa y...maiz....el trigo y cebada"

Tierra fria ?

"Uhmm"

43. Cuáles son los oficios que comúnmente se desarrollan entre la gente ?....qué es lo que más hace la gente alla, tanto en el pueblo como en el campo ?

"El trabajo así, el azadón es to' lo más...eso es el trabajo el azadón porque pu' allá no se ven ni tratores, ni ma_quina_ria así; no, mero tirar azadón...escarbillo"

Muy poco la carpinteria y todas esas cosas ?

"Eso no, pu' alla carpinteria no se ve, por ahí así no hay"

44. En esa región a parte de la agricultura se práctica la ganadería ?

"Si...ganadería sí"

Pero...?

"Pero pocon, pocon, eso ahí en eso hay poco ganao"

por ahí para el sustento ?

"Si, si"

45. La pesca que tal es ?

"Allá hay trucha...sí en el rio....trucha si hay, pescao así de eso no se ve pu' allá"

Usted iva con frecuencia a pescar ?

"Nooo, puai de una en cuando"

Pero sí hay gente que sólo se dedique a eso ?

"Noo, no, no allá no"

Eso prácticamente por ir a....

"Si por temporada así que va la gente pu allá a distraerse....así a truchar, porque puallá hay es trucha"

En qué río es....?

"En el ríu de Montemolino....y el río de Baraya; esos son los dos ríos que hay que hay trucha en eso"

46. Es uno de los pocos peces que hay en esas aguas o hay más clases de peces ?

"No no hay más sino mera trucha....no conocí yo puaí otro pescao, no mera trucha"

47. Qué animales de monte se encuentran por esos lados ?

"....Pues el locho"

Locho ?

"Locho sí un animalito que es unn como ver el venaito, un venao, así...locho un animalito...eso si hay por ahí"

Que más ?

Uhmm....arditas y así animales de caceria...así arditas y guache..tinajo"

Le gustaba ir a cacería ?

"No, no, no yo a cacería eso sí no, no....no, no..jui yo así que me aficionara yo así a la cacería, no"

48. Artesanias o cosas así en Guaca se realizan ?

"No, uhmm...el batán,...la cobija...las ruanas...sí"

Las elaboran en el mismo pueblo ?

"Ahí las elaboran"

Eso es qué, de algodón ?

"De lana....si de lana"

49. Qué comidas típicas se dan en esa región ?

"Allá la papa y la sopa no más...uhmm"

Pero algún nombre especial no tienen ?

"No porque pu' allá poco siembra la gente así otros, otros...otras plantas así que es eso no más si no el

maiz y la papa...trigo y la cebada"

50. Qué alimentos acostumbran a comer al desayuno ?

"Caldo de papa...uhmm, chocolate"

Eso básicamente ?

"Eso"

Normalmente eso comen todos los dias al desayuno ?

"No hay a cambean, porque se puede hacer arepa ooo ayacos de maíz"

51. Y al almuerzo ?

"Al almuerzo, ... sopita y papitas secas, no más,... carnecita o un huevito"

52. Y a la comida ?

"La arepa...y pasticas...uhmm"

53. Usted que plantas medicinales conoce y depronto para qué sirven ?

"...Plantas medicinales...eso si hay bastantes clase de plantas, de medicinales, uhmm"

Dígame algunas ?

"Como la manzanilla, el eneldo...y...la matricaria y el ajenjo"

Y esas para qué sirven ?

"Esas sirven para mucho, mucho re_medio; así a lo menos pa' frio el heneldo y...y el heneldo; y estee..., que esas son mucho lo bueno así pal hielo;...el ajenjo... como el ajenjo que se es mucho lo bueno pal hielo"

La manzanilla ?

"La manzanilla, también, la matricaria...sí"

54. A parte del médico qué otras personas se dedicaban a curar a los enfermos ?

"No por ahí no habían así...médicos, así más si no el mero médico que habia ahí"

No habian hierbateros por la región ?

"No pu' allá si no hay...no hay así hierbateros, no"

55. Quién atendió el parto de su mamá ?

"No eso si como era en el campo...eso sí, no, no habia medico así cuando eso allá en los campos, no, no, eso sí se mejoraban en el campo"

Lo atendía la vecina o... ?

"Puai la vecina, sí..."

APRECIACION DE SEXOS

56. Quién cree que debe mandar en la casa...el hombre o la mujer ?

"...El hombre"

Porqué ?

"Porqué ese es el que debe mandar en la casa, no la mujer; y la mujer claro que tiene que derecho de mandar pero ahí manda es el hombre"

57. Usted prefiere lo hijos varones o las mujeres ?

"...En mi sentido ambos...ambos, el hijo y la mujer también...el hijo y la hija"

58. Usted cree que cuando una hija se casa la pierde ?

"No, no la pierde porque si se retira de la casa, pero entonces tiene que estar pendiente en los papás...también, uhmm"

59. Cuando un hijo se casa usted gana una hija ?

"Sí, porque entonces la, la nuera la quiere uno como hija"

VESTIDO

60. En su pueblo o región elaboran alguna clase de tejidos ?

"Sí, sí como cobijas, ruanas y.... pañuelones"

61. Cómo se llaman las prendas de vestir que utilizan las mujeres de Guaca ?

"Como quien dice...sacos así y...vestidos común y corriente, así..."

Y por las condiciones del clima no utilizan ropa especial ?

"Sí, sacos así...sobre_todos, uhmm"

62. Y las prendas de vestir que normalmente utilizan los hombres,cuáles son ?

"El saco,la ruana...y sombrero y montera...oraica que llaman, uhmm"

Cómo, cómo...Perdón ?

"Montera, una montera que utilizan pal abrigo así de la cara, de los oidos"

Los zapatos son qué?

"Bota...bota, sí"

De caucho ? or pe material!

"De caucho"

63. Cómo se llaman las prendas de adorno propias de la mujer ?

"Las orejeras, las diademas y...como quien dice anillos..."

De oro ?

"De oro o, de no, fantasía"

64. Y las prendas de adorno que normalmente usan los hombres ?

"Cadena, anillos...uhmm no, no más, reloj"

BAILES

65. Qué bailes son los típicos de esa región o sea, qué es lo que más se baila por esos lados ?

"Por esos lados se báila así es...las rancheras, to' lo más"

Así bailes típicos colombianos ?

"Pocón, pocón...sí poco"

66. Esa música la interpretaban con algún instrumento ?

"Sí con tiple y guitarra"

Tiple y guitarra ?

"Uhmm...tiple y guitarra...pa' llá se usa mucho la; si... guitarra y el tiple"

67. Quiénes erán los que más bailaban ?....los adultos o los niños ?

"No, los adultos"

68. Usted sabe interpretar algún instrumento ?

"No señor, no yo sino aprendí asi a músico"

69. Por las gentes de la región por quienes erán más bailados ?...por los blancos o por los negros ?

"Por los blancos"

Negro había poco o por qué razón ?

"No había así persona morena negra,no"

No ?

"Así trigueños apenas"

70. Usted sabe cuáles son los bailes que se ejecutan en pareja ?

"....No, no,no lo no, no toy yo bien deacuerdo de esos bailes así que usted me pregunta"

71. Sabe cualés son los bailes que se ejecutan en cuadrilla o sea en grupo ?

"Tampoco...no sé yo, si como sea"

72. Los bailes de ahora tienen algún parecido con los de su juventud ?

"Sí tiene algún parecido; pero no, son diferentes siempre del de ahora al de anteriormente"

O sea en los ritmos o en la forma de moverse...o en qué ?

"Uhmm, diferentes, sí"

CANTOS

73. Recuerda qué tipo de cantos o canciones se cantabán en su niñez ?

"No, no recuerdo....no"

No recuerda,entonces, don Jose Asunción ?

"No no recuerdo así muy bíen no recuerdo que tipo de canciones se usaban cuando eso"

74. Qué cantaba usted ?

"Por ahí así, cantos así de...himnos o así canciones; así pero ya no me recuerdo hora....sí"

ETNIA

75. Usted sabe de dónde vinieron los indios ?

"no, no señor, no"

76. Usted sabe si cuando llegaron los españoles a nuestro territorio los indios ya estaban ?

"Quién sabe ! si, no, no se yo no cuando llegaron los españoles yo no recuerdo ni he escuchado yo por ahí así"

77. Sabe usted de donde vinieron los españoles ?

"No, no señor ahí es donde yo no, no recuerdo de donde vinieron"

78. Los africanos o negros habitaban nuestro país antes de la llegada de los españoles ?

"No, eso si no sé yo"

79. De dónde cree usted que llegaron los africanos o negros?

"De Africa, sería..."

80. Estos africanos o negros cree usted que llegaron por su propia voluntad ?

"Yo creo que por su propia voluntad...llegaron"

81. Por parte materna cuáles de esas sangres heredó usted ?

"...por parte materna...por los blancos"

82. Y por parte paterna ?

"Igual"

83. Cree usted que todos los colombianos tenemos mezcladas las sangres ?

"Sí, sí señor, todos tenemos que tenerllas sangres mezcladas de...de así de uno y de otros"

84. Sabe usted qué quiere decir la palabra mestizo ?

"No"

85. La palabra Zambo ?

"No, tampoco, no, no entiendo"